

济南洪家楼天主教堂的地域性异化探源

Research on the Regionality Alienation of Hongjialou Gothic Catholic Church in Jinan

焦铭起

Jiao Mingqi

摘要 从济南洪家楼天主教堂地域性异化的外在表象出发,分析了西方哥特式天主教堂在中国被地域性异化的内在根源,提出西方宗教建筑要在中国建设和发展,必须尊重中国的历史文化并适应中国国情,要融入我国传统建筑文化的相关内容,由此得出了外来建筑文化的地域性异化是具有普遍性和必然性规律的结论。

关键词 建筑文化 宗教建筑 哥特式教堂 地域性异化

ABSTRACT In this article, we analyze internal reason of Regionality Alienation for the occident Gothic Catholic Church from a view of the external presentation of Regionality Alienation of Hongjialou Gothic Catholic Church in Jinan. We get a conclusion that western religious architecture should respect and adopt to Chinese history and national interest, as well as absorb Chinese traditional architectural culture in its development in China. The Regionality Alienation for external architectural culture is ubiquitous and inevitable.

KEY WORDS architectural culture, religious architecture, Gothic church, Regionality Alienation

中图分类号 TU-098.3 **文献标识码** A **文章编号** 1000-3959(2008)05-0134-03

1 南向远眺教堂及总修院
2 教堂西立面



1905年德国利用《辛丑条约》中我国的庚子赔款,在济南市历城区洪家楼修建天主教堂。教堂是由天主教方济会会士奥地利籍修士庞会襄神父,仿照德国科隆大教堂的建筑模式设计,于1908年建成并投入使用^[1]。该教堂是天主教济南教区的总教堂,业主原为天主教北方方济会,现是济南天主教三自爱委会。当时的天主教堂及附属设施占地43 hm²,其中包括:教堂、总修(道)院、小(修)道院、仁慈堂、育婴院、诊疗所、中小学、铁工厂、发电厂等,现在仅保留了总修(道)院和教堂等建筑。洪家楼教堂目前是济南市规模最大的天主教堂,也是我国华北地区规模较大的天主教堂之一,在中国近代宗教建筑中占有重要地位^[2,3]。

济南洪家楼天主教堂南依历城区洪楼广场,北面和东面紧靠山东大学老校区,西临洪楼路。该教堂坐东朝西,建筑面积1 625 m²,教堂主体东西

长60 m、南北宽28 m、高25 m,拉丁十字平面、巴西利卡空间、硬山屋面形式、骨架券承重体系、青砖石白灰砌筑。该教堂同时具有西方典型的哥特式教堂建筑风格和我国北方浓郁的传统建筑色彩,是外国宗教建筑在中国地域性异化的代表性建筑(图1,2)。

一 地域性异化的外在表象

1 建筑形制——中西合璧

教堂大厅的建筑平面和室内空间采用了西方建筑中传统的巴西利卡形制。室内两排方形圆角的高大石柱把教堂大厅分成三部分,中间是高大宽敞的中厅,两边为相对矮窄的侧廊^[4]。中厅西端设夹层,夹层左右各设一部旋转楼梯,楼梯直接通至教堂西端南、北两座塔楼的顶部。中厅东端为半圆形圣坛,圣坛外边放射状设五个带窗户的圆形凹龛,圣坛的左右分设用短墙隔开的神

甫室和贵宾室，靠近圣坛的南、北两侧开小木门（图3）。

教堂大厅的立面造型选用了中国传统的硬山屋面。大厅东端圣坛部分为两开间的南北向空间，立面材料选用当地的青色剥斧石和水磨青砖砌筑，山墙采用传统的双硬山屋面，屋面铺设中国民间常用的深灰色带瓦当和滴水的粘土筒瓦及板瓦^[5]，这使天主教堂的室外空间形象带有我国传统建筑的显著特征（图4）。

2 立面处理——中西交融

教堂外立面的塔楼、扶壁、飞扶壁、小尖塔、尖券拱窗和玫瑰窗等构成了哥特式教堂建筑的主要特征。教堂的西立面为主立面，入口两侧塔楼为五层，门厅与塔楼联为一体，在水平方向上基本为三段划分。西立面下段设三个尖券拱门，中间主门较大、两侧旁门略小，三个门洞的内侧均为花卉和卷草图案的青石浮雕，木制门扇上刻有程式化图案，门上是尖券拱窗；中段的两侧各为两扇尖券拱窗，中部是五个梅花状的圆形玫瑰窗，中央一个玫瑰窗略大、四角四个较小；上段的南北两侧各设一座高48 m的八角形塔楼，教堂大厅东端山墙的南、北两侧也各建一座37 m高的八角形塔楼，塔楼的尖顶用青砖叠涩砌筑。教堂的入口大门、西立面檐部和塔楼的顶部均设小尖塔，小

尖塔为雕刻卷叶草石雕的细长棱锥体，塔楼顶端立十字架（图2）。

教堂的外立面采用我国传统的青砖、青石、石灰和灰色粘土瓦砌筑。在天主教堂西立面的中段及上段，南、北、东三个立面及塔楼和屋面的施工中，我国民间施工中常用的水磨青砖砌边框中间部位抹白灰的施工方法、水磨青砖勾白灰缝的建造做法，以及条形石块剥斧的传统工艺等，使教堂的外部形象增添了浓郁的中国地域性色彩（图4、5）^[6]。

3 内部空间——中西结合

教堂的空间结构采用了西方典型的哥特式骨架券承重体系。中厅米字型的尖十字券拱为长方形平面，尖十字券拱和横向券拱把屋顶的垂直荷载及水平推力传递到方形石柱上，石柱又将水平推力传递到侧廊正方形平面的十字券拱上，教堂外墙的扶壁和飞扶壁最终平衡了各十字券拱传来的水平推力^[4]。窗户的石条窗框由两个哥特式尖券拱和一个圆形小玫瑰窗构成，平板玻璃镶嵌其中（图3、6）。

教堂室内空间的装饰题材为我国北方常用的装饰图案，图案的色彩为我国民间的年画颜色。大厅采用梅花和卷草图案组成的石柱柱头，立于柱头上部的发券墙体上绘制松鹤延年、写意山水等

中国传统题材的彩画。尖十字券拱顶部满绘葡萄、梅花、牡丹、牵牛花等程式化的花卉图案。室内券拱间横墙上赋以已中国地域化的伊斯兰席纹式样装饰。大厅内绚丽的图案与洁白的墙面及顶棚形成鲜明的对比，装饰性很强，使天主教堂的室内空间具有强烈的我国北方地区的地域特色（图7、8）。

4 建筑材料——就地取材

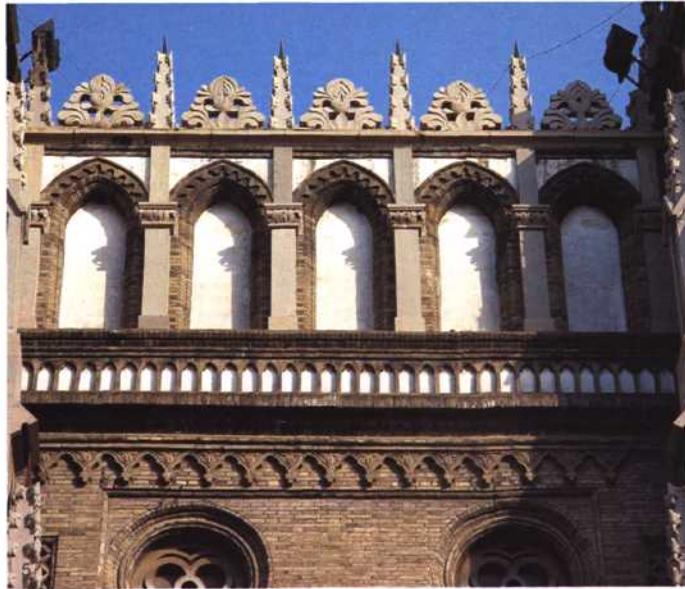
教堂主要用济南当地生产的砖、石、瓦、石灰等建筑材料建造。由于我国与西方的建筑材料在款式、质感、色彩等方面均有很大差异，从而使该天主教堂无论是建筑的整体形象还是局部特征，都不可避免地带有明显的中国地域性特征。

教堂外部的扶壁、飞扶壁、小尖塔及塔楼和墙体的下部都用灰色长方形剥斧青石块建造。教堂外墙的上部及塔楼的上部用规格240 mm × 115 mm × 53 mm的水磨青砖砌筑。青砖砌体的中间部位用白色石灰抹面。屋面采用深灰色带瓦当和滴水的粘土筒瓦及板瓦。窗户均为木制，玻璃原为用铅条镶嵌的彩色玻璃，现改为平板玻璃，窗套用灰色青砖发尖券拱。夹层处的旋转楼梯宽0.8 m，踏步为整块青石板。中厅夹层及四个塔楼的楼面为木质地板。原室内地面铺彩色地砖，现改为灰色预制水磨石板。青砖和灰瓦由天主教会找济南

3 教堂大厅东望

4 教堂大厅南立面山墙

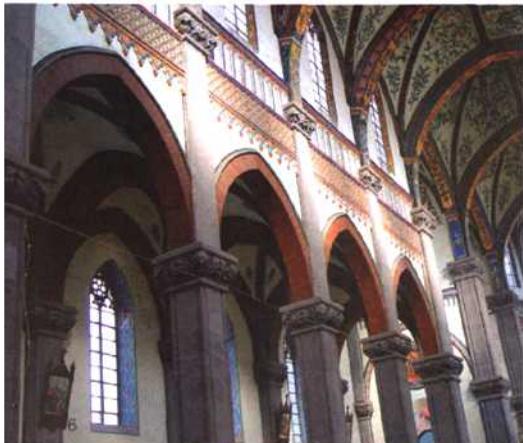
5 教堂西立面上段檐部



6 教堂柱式及券拱

7 教堂大厅柱上彩画

8 教堂大厅顶棚彩画



当地的技工按我国北方传统的砖瓦形式和工艺烧制，木材、石灰、青石等建筑材料均在济南地区当地选购后加工（图2，4，5）。

二 地域性异化的内在根源

洪家楼天主教堂结构受力清晰、平面功能合理、构图设计完整、建筑形体挺拔、立面色彩庄重、室内空间明朗、装饰色彩亮丽、细部处理精湛，是我国为数不多的西方哥特式建筑风格被中国地域性异化的天主教堂建筑。该教堂之所以被地域性异化，其根源主要在以下五个方面。

（1）天主教传入我国时，作为中国正统的儒家思想已统治了中国意识形态领域近2000年，儒家学说已在中国人心中根深蒂固，被封建社会的官吏和臣民广泛地信奉。而西方天主教的教义与儒家思想相差甚远，不能为我国社会各阶层所接受。这就使西方天主教堂在设计的过程中必须考虑融入我国传统建筑的相关理念，以达到中国人在建筑形象上的认可。

（2）中国当时是一个高度集权的封建专制国家，君主的意志至高无上。天主教的教义是挑战君权，传教士只听命于梵蒂冈天主教的教皇，不受中国世俗帝王和各级官僚的约束。而西方天主教教义里“人人生而平等”思想，与中国传统的“君君臣臣，父父子子”的三纲五常理念是根本对立的，中国的各社会阶层当然不能容忍此等“异端邪说”，必然会排斥和限制天主教的相关思想和理念。这也迫使西方的天主教在其建筑形制上做出必要的让步，局部地采用中国传统的建筑形制，

以缓和这种思想和理念的矛盾冲突。

（3）我国是一个祖先崇拜的国度，人们深信自己的祖先能保佑他们趋吉避凶、带来好运，任何宗教神灵都无法替代祖先在中国人心目中的地位。而西方天主教的宗教神灵不能给中国民众带来更高的期望，中国人自内心深处抵制天主教的宗教神灵崇拜。因此，天主教堂在室内装饰的题材和色彩上尽可能带有中国的地域性风格，以符合我国民众的感情需求。

（4）尽管教堂的设计师是外国人，但人数众多的施工人员多为济南地区的工匠，他们已娴熟地掌握了我国地域性传统建筑的操作方法，而对于西方天主教堂的施工工艺和建造方法，工匠们在短期内较难掌握和熟练运用。因此，天主教堂在建造的过程中必然会留有我国地域性建筑文化及技艺的深刻烙印。

（5）一种外来的强势文化要融入一个新的国家或地区时，首先必须慎重地思考在此地的发展策略，而后以低调的姿态作出适当的让步，主动地融入当地的主流文化，以取得当地政府和民众的认可。因此，西方天主教会在教堂的发展和建设中也必须在建筑形制、空间形式、立面处理、室内装饰、材料选用等方面做出让步。

三 结论

基于以上原因，西方的天主教要在中国生存和发展，就势必适应中国国情，尊重中国的传统文化，也必须在教义的内容、布教的方式等多方面作出调整。就教堂建筑而言，天主教堂也理应

在教堂的形制、建筑的形式、立面的处理、室内的装饰、材料的选用等方面融入中国的地域性文化内涵。因而建在中国的西方教堂，不管是何种建筑风格，都不可避免地带有中国的建筑文化特征，被悠久的中国建筑文化所地域性异化。

我国大史学家司马迁曰：“究天人之际，通古今之变”，纵观世界历史，外来建筑文化的地域性异化是具有普遍性和必然性的客观规律。古埃及的建筑文化传播至中东，被阿拉伯所异化；古罗马的建筑文化输送到西亚，被拜占庭所异化；伊斯兰的建筑文化传承到南欧，被西班牙所异化，等等。我国历史源远流长、文化博大精深，而且传统文化又具有强大的包容性，异化外来文化的现象自古有之，如印度传来的佛教文化和中亚传来的伊斯兰文化等，均被我国传统文化所融合变异。因此，济南洪家楼西方哥特式天主教堂在山东的地域性异化现象也是历史的必然。□

参考文献

- [1] 张润武，薛立. 图说济南老建筑·近代卷. 济南：济南出版社，2001.
- [2] 山东省地方志编纂委员会. 山东省志·建筑志. 济南：山东人民出版社，1998.
- [3] 安作璋，李宏生，宋青蓝. 山东通史·近代卷·下册. 济南：山东人民出版社，1993.
- [4] 陈志华. 外国建筑史（第三版）. 北京：中国建筑工业出版社，2004.
- [5] 刘敦桢. 中国古代建筑史. 北京：中国建筑工业出版社，1980.

收稿日期 2007-12-15